

LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

12^e ANNADO — LIMERO 4.

JUILLET - AOUT 1951

15 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous dous meis)

Directi, Redacti, Administraci :
LIMOGEI, 21, ruo d'Aisso, tel. 58-47
Chèque post. : Rivet 757-93 Limogei
Abounamen :
PER AN - - - - - 100 fr.



Photo Jové

Qu'ei dins no vieillo galeiteiro qu'un tai lous meillours galefous

Veiqui lo pâto dau galefou daus vacanciers

LOUS GREUS	Charlou de Vi.	JAN LOU GREU (counte)	Lingamiau.
LOU VEVE	Minicou.	ENTRE N'AUTREIS	Lingo de Chabard.
BOUN MARCHA	Lechodier.	LAS LAVEIRIS (chansou)	Jean Rebier.
LOU PITI BOUSSU	Vieillo chansou.	QU'EI-AGO ?	Lou devinaire.
LOU PITI PLACARD	Barbo-Flurido.		

VÊTEMENTS

pour Hommes
Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

Lous hommeis, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bouno qualita

SUCCURSALES :
SAINT-JUNIEN
BRIVE
TULLE
PÉRIGUEUX

LOUS GREUS

As-vous counegu Philipoun ? Qu'ero un vouyajour de grand renom, que vendio de l'etoffas et qu'avio dins lo léto toutes la malicás dau diable.

Un jour ó se mettet dins l'edeio de jugá un tour á no bravo fenno, lo Cati, que venio tous lous dissadeis vendre soun legumage et so frucho sur lo plaço daus jardiniérs et qu'ero si aimablo que las praticas li manquavan pas.

Lei-doun, un dissadei dau mei de jun, ó li disset : « Dija, Cati, aurio meitier de quauqueis greus. Cherchá lous greus co n'ei pas lou trabal d'uno jardiniéro, mas vous me rendrias service si vous pouidiás m'en trapá. Vous payarai un sò peço tous quis que vous me pourtarez ».

Un sò, á quel epòco, qu'ero lou prix d'un journau, d'un cigare, d'uno bouetio de lumetas ó be d'un piti michou de chaz lou boulangér.

« Vole be, moussur Philipoun. Sirai sur lo plaço dissadei. Venez et pourtas un panier que barro, perque vous savez lous greus co prouffito dau pus piti cros per li rentrá. »

Philipoun partiguét en risant en dessous et se fretant las mas de piasei, mas lo Cati, plo contento, iò viguet pas.

Ribado chaz ello, dau biais de Bussérolas, au piti Limogé, l'assemblé per queu trabal tous lous gamins dau village, lous pitis mais lous grands, et lou divendrei l'avio déjà un ple palissou de greus, que l'empécheren de dermi touto lo net.

Lou dissadei, coumo qu'ero counvengu, Philipoun venguét sur lo plaço, no boueitio de fer blanc sous lou bras.

« Eh be, Cati, el quis greus ? »

— « Moussur Philipoun, vous sirez content. Vous n'en ei pourta prou per trapá toutes las truchas dau departomen. »

— « Qu'ei bien, Cati, vous sei de paraulo. Visan quis greus. »

O n'en pren un entre sous dets, lou táto, li podjo lou ventre, lou viso bien et lou ficho per' terro sur lou pava.

« Qu'ei no femo. Lo ne po' pas me servi. Ai damanda daus greus, pas de greunas. Me faut daus maleis. »

O n'en prend n'autre : « Qu'ei no femo ! » et vian ! per terro. Un per un belomen tous lous greus li passerén. O ne troubet mas quatre maleis.

Lo poubro Cati sarravo las dents et ne disio re. A lo fi, pertant, lo perdet passinço :

« Sirio be curiso, disset-lo, de sabei coumo vous fá per counétre si qu'ei un male ó be no femo. Co ne deú pas esser aisa. »

« He de si simple, faguét Philipoun. Qu'ei pas pus malaísa que per lous lapins. Vous levá lo coueito, vous poura lou del sur lou bas-ventre et vous vesez d'abord ce que n'en resulto. »

Lo Cati coumprenguét qu'ó se moucávo d'ello.

« Payas-me mous greus et tiras-vous d'aquí, viel traversou, vous me tournerez pas trapá. »

— « Ai trouba quatre maleis, disset Philipoun, veiqui quatre sós. »

Et ó partiguét so boueitio sous lou bras et quatre greus dedins.

De quen tem lous autreis greus, que fasian coum'un fermiger sur lo plaço, cherchavan daus cros entre lous pavas et n'en trouban pas. Mas quelas pitas beítias ne manquen pas de finesse. Devinas ce qu'is faguérén ? Is échardérén coumo daus efrountas après lous mollets de las marchandas et de las damas, et quant is ribérén un pau pus naut que las linchaussas, vous repoude que co s'eíjnavo sur lo plaço daus jardiniérs !

CHARLOU DE VI.

LOU VEVE

— Ah, moussur lou Curé, li pode pus tenei
Degu ne so tous mous einéis

Me cache pas de vous

Iò pure, net et jour, mo poubro Catissou.

— Cháli, moun bouñ ami, te plagne ne sais quant,

Disset lou viei curé au malhurous paysan

Veve depei dous meis.

Tu me fas coumpassi, counéisse tous deireis.

To fenno, qu'ei plo vrai, per bouno meinagero

N'avio pas so pariero ;

T'as rasou, moun Chali, l'ei bien de rencuré.

— Plo, disset lou veve, m'en faut bien endurá.

Lo Cati m'o laissa un bleitou pas envi :

Mo soupo que faut fá et sieis pores á nurri.

L'aimavo tant mo poubro Catissou,

Que iò sais deisoula de me veire tout soñ.

Ah, moussur lou Curé, lo troube bien á dire,

N'en perde lou dermit, lou beure et lou minjá.

Catissou, Catissou, mo poubro Catissou

Jamaís degu me poudro counsoula !

Tenez, iò sais vengu quete sei per vous dire

z.

De fá credá mous bans en lo drollo á Jacou.
Vous porté lous papiers, ai leva lou mortuari,
Et sei perdre de tem, fazez lou necessari.

— Et mas, disset lou curé, seis-tu fó ?

Et sei-tu allassa de li pourta soun dó

Qu'ainsi déjà dins to meijou

Tu remplaças la poubro Catissou ?

— Moussur, disset Chali, si n'an fa lous accords

Et si me tourne maridá

Vous faut pas recréda

Qu'ei per l'amour de mous sieis pitis pores !

MINICOU.

AVIS

Nous insourmeu, un darrei cop, aux retardataris que lou prouchain limero touz siro mas adressa quant is aurant envoyá leur cheque de cent francs á :

Etienne RIVET, rue du Clos-Rocher

Cheque Postal 757-93 Limoges

BOUN MARCHA

Lou boun marcha, qu'ei aco ? vas v'autreis dire. Li o bien lountem qu'ò o fa brancò ! Mas a lo « bello epòco », quant se passet l'istorio que vaù vous countà, un lou trou-bavo denguero a chaque coin de ruo, et las menageras avissadas fassiant suven de bous affas. Damandas si qu'ei vrai à la Françoù dau Malabre.

Soun homme, Lionetou, devio nà à lo noço de soun fillò, lou piti Lionossou Larouillo, lou faure dau Pey-Betout, que se maridavo en lo Netillo dau Margau, de Maloden. De brave mounde, segur, et ne gento fillò, per moun armo.

Eitabe, Lionetou disset a lo Françoù, sa fenno : « Vei, Françoù, faut nous bien pareillà per quello feito. Co n'ei pas tous lous jours qu'un marido soun fillò. Tu vas nà a lo villo me chatà no chamiso, mas no chamiso fino, no chamiso de moussur. Las mias treis, toutes de boueiroduisso, ne sont pas prou fignoulèrzas per nà a quello noço. Vais-li, metto lou prix et chòzi bien. »

Sei perdre de tem, lo Françoù par'iguet en soun cabas au bras. N'ouro demio pu tard l'ero à Limogeis, taròdinan en sas soquas sur lou pava, et levant lou naz per troubà ente lo poudio fà soun empleto. Apres vei bien virouna de sal, de lai, lo ribet dins lo ruo dau Clucher et se plantet davanti no grando boutico pleno de chamisas de toutes las formas, de toutes las taillas, de toutes las coulours.

« Qu'ei moun affà, disset lo Françoù. Qu'ei aqui que faut que rentre. » Et lo rentret.

Un piti moussur, bien poli, s'avancet et li disset :

« Que désire Madame ? »

Lo Françoù penset que lou piti moussur ne coumprenio pas lou patouei et lo li reipoundet en français :

« Je voudrais no chamise fine pour notre homme qui doit aller au mariage de son fillò. Il me fadrait quelque chose de brave et de joli. »

Lou moussur viguet dau prumier cop ce que foulio à lo Françoù et ò li deiplejet no bravo chamiso de calicot fi, bien biancho, en daus pitis plis, un bord de cô dret, de grands pognets. Lou davanti bien empesa et repassa, luzissio coumo n'eimiraf.

Qu'ero bien ce que voulio lo Françoù, eitabe lou marcha fuguet vite fa. Lou coumis plejet delicadomen lo chamiso dins un papier blanc, et bien douçomen ò lo plasset dins lou cabas de lo Françoù.

La bravo fenno turet de so pòcho no vieillo chausso que li servio de bourso et, per douas ves, coumpret sas sònas, de pò de se troumpà. Lo payet lou piti moussur que li baillet sur lou marcha un brave libre ple d'eimageis. Lo lou remercièl de soun honeiteta, salutet et s'en anet.

Sei banturlà dins lo villo, coumo fant las levo-naz, lo prenguet lou chami dau Malabre. Co li tardavo de ribà, per

moutrà a las fennas dau village lo bravo chamiso de Lionetou.

Lo ribet apres marendou et plo gâto. L'avio fa sas quatre legas, toujours de paulo, sei se sicua et sei minjà. Mas lo ne penset ni a se pòsà ni a minjà. Vite, lo turet lo chamiso dau cabas, lo deiplejet, lo poset sur lo tablo, bien ecalado sur lou papier. Et quant co fuguet fa, lo credet à las vesinas :

« Mimi, Cali, Nardissou, Anna ! Venez vite veire. »

Las riberen toutes au galop, plo curissas de sabeï ce que lo Françoù voulio leur fà veire.

Lo Françoù, touto fiero, leur moutret lo chamiso. Et, se campan, lo chambo drecho picado davanti l'autro, et las douas mas sous soun davanti, lo leur disset d'un air malin :

« Eh be, mas fennas, coumo lo troubas-vous ? Cresez-vous que notre homme siro fier ? Visas-me quis plis, queu bord de cô, quis pognets, ei-co dau travail bien fignoula ? Magnas-me quello tèlo ! Ei-co prou fi ? Et queu davanti ! E:-l-eu blanc et bien passa ? Diria n'eimiraf ! Cresez-vous qu'a quello feito un n'en veiro beaucoup de si be chamisas que notre Lionetou ? »

Las vezinas écoutavant et visavant. Qu'ei tout ce que las poudiant fà, car, de repoundre, lo Françoù leur n'en baillavo pas lou tem. A lo fi, pertant, lo se reitet, lo n'en poudio pus, lo letejàvo.

Aleïdoun l'autras parleren :

« Oh oui, qu'ei segur no bravo chamiso, disset lo pus jòno lo Mimi, qu'aurio plo vougu n'en vai entau une per soun Tant-Piti.

— « Qu'ei dau travail bien fa, ajoutet n'autro que visavo co de pres, et qu'ero un pau « tailleurzo », coumo is disen dau biaï d'Ambazac.

— « Ente as-vous trouba co ? Qu'o deugu vous coutà bien char. Sais seguro que votro peco de treis francs o deugu li passà, disset lo troisiemo.

A queu mout veiqui lo Françoù que s'eibracho, levo las mas en l'air, et finaloment, croisant tous bras, s'avanco sur sas vezinas toutes sunsidas, et leur dit :

« Treis francs ? Mas vous li pensas pas, mas paubras fennas, v'autras li counaissez re ! Treis francs ? Ah, si avio vougu mettre queu prix aurio gu n'autro qualita, n'autro finesso. Cresez me si vous voulez, co n'ei pas treis francs que lo me coulo quello chamiso, nou, co n'ei pas treis francs, qu'ei cinquante huet sòs et sei marchandà ! Et lou moussur dau magasin m'o donna, sur lou marcha, un brave piti libre ple d'eimageis que se pelo Catalogue et que baillarei à mo pito neboudo, lou jour de l'an. Co li serviro d'etrennas, et lo siro plo countento ! »

LECHODIER.

Lou mechant tem s'apraïmo. Faut pensà a chatà de bouno chausso per l'hiver.

Un boun conseil : nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genres et toujours de lo marchandio solido et éléganto, et ce que ne gâto re, aux meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno meïjou.

Un boun conseil : Si vous ne vesez pas bien clïar per legi lou « Galetou », faut vite nà chaz

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial - LIMOGES - Tél. 51-63

vous li trouboez de las lunetas que vous faran pareire pus bravàs notràs niorlas

LOU PITI BOUSSU

Qu'ei lo Margui sous un poumier
Que se dandinâvo
Que se dandinâvo de sai
Que se dandinâvo de lai
Que se dandinâvo.

Un boussu venguet a passâ
Que lo regardâvo.
Que lo regardâvo de sai
Que lo regardâvo de lai,
Que lo regardâvo.

Boussu me regardas pas tant,
Tu seis be trop vorre.
Tu seis be trop vorre de sai
Tu seis be trop vorre de lai,
Tu seis be trop vorre.

Si tu me regardas de trop
Couparai to bosso.
Couparai to bosso de sai
Couparai to bosso de lai,
Couparai to bosso.

Aussitôt dit co fuguet fa
Lo coupet lo bosso.
Lo coupet lo bosso de sai
Lo coupet lo bosso de lai,
Lo coupet lo bosso.

Quant ô se viguet endecha
Lou boussu puravo.
Lou boussu puravo de sai
Lou boussu puravo de lai,
Lou boussu puravo.

Bouei, boussu, ne puras pas tant
Iô sirai to fenno.
Iô sirai to fenno de sai
Iô sirai to fenno de lai,
Iô sirai to fenno

Quant is fugueren maridas
Lou boussu chantavo.
Lou boussu chantavo de sai
Lou boussu chantavo de lai,
Lou boussu chantavo.

Mas lo bosso tournet poussa
Denguero pus grosso.
Denguero pus grosso de sai
Denguero pus grosso de lai,
Denguero pus grosso.

De lo veire toujours frouja
Lo Margui puravo.
Lo Margui puravo de sai
Lo Margui puravo de lai,
Lo Margui puravo.

Mas l'o n'o pas lountem pura
Jan l'o counsoulado.
Jan l'o counsoulado de sai
Jan l'o counsoulado de lai,
Jan l'o counsoulado.

Tu seis cournard, pauvre boussu.
Permeno to bosso.
Permeno to bosso de sai
Permeno to bosso de lai,
Permeno to bosso.

LOU PITI PLACARD

Lou pai Couado, autromen dit Barboto, que demouro... (nou ! vous dirai pas ente ô demôro, co ne sirio pas charitable). Dounc, lou pai Couado se rendet à Limogeis, lou jour de lo feiro, per chatâ un chapeû de paillo. En davant dau train, ô s'en anet tout dret dins lo ruo nevo ente tous lous chapeliers de lo villo s'an bailla rendez-vous. O li aguet vite trouba ce qu'ô cherchavo. Apres co, coum'ô n'avio re-la-fâ sur lou champ de feiro, ô se banturlet per las ruas, soun grand paraplu sous soun bras et soun nuveû chapeû en so mo, pleja dins un grand sac de papier. Co n'ero pas pesant mas qu'ero un pau embarrassant.

Quant lou miejour ribet ô s'en anet dins l'hallo, fa-guet pourtà douas pourcis, uno de rafo, l'autro de civet. O se dinet bien, minjet dous beignets coumo dessert et be-guet no bouno chopino. Apres co ô tournet se permenâ et passet dins lo ruo dau Clucher, fier coum'Artaban. Mas lou pauvre viei, co n'ei pus de soun tem de fâ lou jône homme, et co li tardavo de tournâ dau biais de lo meijou.

O fuguet riba n'houro trop tôt à lo garo, et ô n'en proufitei per heure n'autro chopino. Co li deiliet lo lingo

4.

et quand ô mountet dins lou wagon ô parlavo coum'un libre. Mas quant ô parlo, lou pai Couado ial marchâ sous bras, tout coumo n'avoucat, et, dins lou coumpartimen ple coum'un iô, soun paraplu d'uno mo, soun chapeu de l'autro, co n'ero pas aisa s'eibrâcha. Un aimable moussur aguet pita de se. O deibriguet lo fenetro dau wagoun, que semblavo lo porto d'un placard, talomen qu'ero bru deforo. « Je vois, brave homme, que votre parapluie et votre paquet vous embarrassent. Posez-les donc dans ce placard, vous les reprendrez en descendant ».

Couado iô se faguet pas dire douas ves. O mettet dins lou placard qu'avio l'air chabissen, soun paraplu, soun chapeu, mais lo quitto carqueto qu'ô avio sur lo teito. « Vous genez pas, li o de lo plaço ! » disio lou moussur.

N'en dise pas pus loung. Mas vous repoude que, quant ô ribet à lo meijou, tout eibufela, tout deicoueifa, sei paraplu, sei chapeû et sei carqueto, o minget so soupo sei brejou et fuguet regala d'uno bravo veprado !

BARBO-FLURIDO.

JAN LOU GREU

(COUNTE)

O erio mau foutu queu paubre Jan. Toujours eissebra, eipeilla; en sou piau penchena coumo no leitiero de brujau; en de là glienâ toutâ japidâ que li pendian dî lou cô. Pertan n'oriâ pâ pougu dire qu'o treinavô lo groulo, nou, ô navo pei nu bêlomen touto l'annado. O navo toujours en pioletan fi... fi... fifi... vri... vri... vivri, coumo lou cricri, et qu'ei permour de co qu'un lou pelavo Jan lou Greu, e mai suven soulomen : lou Greu. O parlavo coumo n'eindca ôbe n'einoucen, mâ entre nou, vou dirai qu'ai toujours pensa qu'ô erio pû faignan que beitio.

O se treinavô touto lo jurnado sou là râletâ, tras las viâ, tra lou plai, eito be en se banturlan entau dô mandî à l'ensei ô sobio tou ce que se possavô dî lou bour, mai pu louen denguerô.

Si Nardou chervavo sa poulâ : « Là soun dî lou cliau de Cliveu que meitiven sou peseu », dijo Jan lou Greu ; mei qu'eiro vrai. Si Lâcherbei chechâvo soun por : « O esserbo dî lou froumen de Petoussou... » dijo lou Greu, mai qu'eiro vrai. Si Nâtor chervâvo so fillo : « L'ei dî lou pra de Copourau què counto lou chaleu de nouzillâ coumo lou fi dô merillei... », dijo Jan lou Greu, mai qu'eiro vrai. Tobe que, per moun armo, là fillâ l'aimovan pâ. Mâ tou co chobe per fa dire qu'ô erio un pau surchei, mai a là fi lou pu molin choberen per io creure e co ne tarde gaire.

Dî queu ten lou baroun de Ventremô se venio de morida, e n'i vio pa no senmano que lou novî erian rentra ô Chateau Misero, que un mandî lo jono damo ne troube pû soun brave dieiman de noço.

Ah ! mo fe, co fogue dô bru ô chateau. Un ogue beu chervâ chervorâ-tu, tou deivirâ, possâ là cendrei ô tomi, un ne troube re e re de re ! Qu'eirio un pau for de perdre entau un dieiman de cen pistola ! Un parlâvo meimo de ne a la jandarmorio, quan un sei, apreï lo ne ribado, lou cure vengue ô chateau e disse o baroun, qu'en so plaço ô counsurtorio Jan lou Greu ; qu'ô vio co se po be, bolliâ soun amo a Berzebu mâ qu'ô poudrio beleu fâ trouha lou dieiman ! Té ! sei iô beitio, dissé Ventremô, de li pa vei pensa pû tô ! Vou preje, moussû lou cure, de li dire de veni demo.

Nô forai gro, disse lou cure, sei vengu vou bolia un counceï, ma ne pode pâ parla a quel enguernau ; quan lou rencountre fô lou sinne de lo croû e m'en vô sei lou visâ.

— Et be gro merci, lou renvovoyorai quère demo.

Lou lendemo un vale na chervâ lou Greu. Quand i ribèren tou dôu ô chateau, lou meitre counte tou a Jan lou Greu ; mâ se, tout-t'empori de possâ per surchei e de nâ beleu en preïjou, dijo qu'ô ne sobrio re trouhâ.

— Te bolliorai quatr'eicû disse lou baroun.

— Nou, nou, Moussur, co siorio vou robâ.

— Te bolliorai un loui d'or ?

— Ah ! Moussur, si ne vio pâ pô forio moun enpousible, mâ me riborio cauque meïchant'ofâ.

— Bouei, ne fosâ pas l'einoucen, te baille vint'eicû, si tu trouhâ lou dieiman.

— Tounolieï ! fô be que cho per vou randre service, de segur, co n'ei pa per l'argen ; mâ qu'ei be vint'eicû que vous vei dî ?

— Plo, plo vint'eicû obe seïssanto fran coum'i disen ô jour d'aneï.

— Ane, qu'ei dî, vô essoyâ. Ma per co, fô me lujâ ô chateau e me nuri per re ; eico dî entau ?

— Plo qu'ei entendu.

— Camb'a vou de valeï, Moussour ?

— Treï. Lou coucheï, lou vale de chambro e lo cousinieïro.

— Eibe ! foudro que demoure qui trei jour e que lou valeï me servian a dinâ chacum lou jour. Si vou voleï, vô coumença ane per lou morende.

— Qu'ei entau decida, tu minjôra soule dî lo chambro.

Leïdoun, moun Greu s'en ne banturlâ dî lo basso-cour, dî là granjâ, dî lo cousinio. O li tournavo suven d'i la cousinio, co sentio boun ; mâ de beu de beu de li nâ ô travigue que lo cousiniero fojo de la minâ e li fojo petâ dô ei que ne disian re de boun : co se vio sobu d'obor, ce que lou Greu venio fâ ô chateau.

— Foudro servi moussû lou Greu, li disse-lo en soran là den. M'eivi que tu veneï qui coumo forio un por, per engraisâ queraque.

Lou por ne cherven pa lou dieiman e qu'ei per n'en trouva un que sei qui.

Sur lou mieïjour, moun Greu, un pau eifeuni, mouto se siclia a tablo, e lou coucheï, que vio metu lou ouber, pourte un brave bouci d'eïpanlo de moutou. Co sentio boun quand Jan gue bolia douâ reniflodâ sur lo fumado que n'en seurtio, ô pensa tout-à- a co ô meïchan ei de lo cousinieïro : quello garço me voudrio beleu pâ empoueisou-nâ ! Mâ soun ertoumâ dansâvo lo boureyo, ô minje tou, mai n'en troube pâ prou.

Urozadomen lou coucheï rentre pourtant n'asseï grando bouetio de fer blanc deïbrechado. Qu'eirio de là sardinâ a l'oli per lou dessert. Jan n'en vio jomai ni vu ni minja.

Quan o gue gouta quelâ couâ de peïsson, foutre, se disse-t-eu, qu'ei be fi e bien moufle dî lo gorjo; qui devinorrio qu'un doublo lou peïsson ô siro ; e apreï vei fa tan de gourjadâ que de peïsson, ô ribe ô foun de lo bouetio ente restavô noumâ l'oli. Bouei, se pense-t-eu, qu'ei pa lo peïno de leïssâ queu siro ; ô trapo lo bouetio coum'un gubele et châbo de beurre lou siro — mâ l'in vio no bouno lampiâdo — o n'en fogue clioua so lingo !

Quan lou coucheï tourne per netia lou cuber, moun Greu, bien tundi, eïlounja sur so xelo, là mâ juntâ sur soun parpai, lou ei bien eïherbî, li disse en lou visan nâ a nâ : N'eïn veïqui un de preï !

O pensâvo a soun dinâ, lou paubre ! Ma lou coucheï fugue tâlomen sunsi qu'ô foute lai lo chieïto e lo bouteïllo qu'ô vio dî là mâ. L'enseï ô counte co a lo Marioun e ô vale de chambro.

Lou lendemo, co fugue queu vale que servigue lou dinâ de Jan lou Greu. Tou se posse coumo lo veïllo ; quan ô vengue netia lou cuber, moun Greu, tundi a plenâ peu, li disse en lou reluquan dî lou ei : Co ne vai pâ mau, n'en tene dôu !

O pensâvo a soun dinâ, lou paubre ! Ye ! si vou via vu lo teïto dô vale. O gue un co de sangu coumo si ô venio d'ovola un burgau. O tourno countâ co lou sei a la cousinio, e co poreï que, trâ lo porto, un ovigue lo Marioun e lou vale que s'eïmorôgnovan.

L'autre lendemo, co fugue lou tour de lo Marioun de servi lou dinâ. Mâ queu jour lo ne fojo pa sou meïchan-t-eï. O countrâli, lo vio l'er d'une saumo qu'essayo de rire e lo disse : « Moun piti Jan, te vole regolâ aueï, te pourte qui no meïta de conar e no tarsiero de vi vieï e dô boun, tant boun que per lou beure voudriâ vei lou co loun e toursu coumo n'aucho.

De vrai, per queu dernier repâ, Jan lou Greu rencure plo que soun ventre ne cho pâ mai chobirou ; tobe ô s'empligue jusquan-t-o bobignou, sâ peu n'en lusichan tâlomen

que quan lo Marioun ribe per netia lou euber, ô gue toutâ sâ pensâ per li dire : Eibe ! cò bien marcha, lou tene tou treï !

O pensavô a sou dinâ, lou paubre ! Mâ lo Marioun se foute de jonouei dovan se : Ayo pieta de nou, disse lo, tu nou voudra pas deinouça, moun Jan ; nou te van tournâ lou dieiman, n'ei co pâ ? Tu surâ be tro chorougnô de nou fâ nâ en preïjou... D'olliour, nou l'an pâ robâ, nou l'an troubâ di l'escoliei...

Ane, qu'ei bien, disse lou Greu, ballio lou dieiman, vô doubâ quel ofâ. Marioun farfouille per dorei, di so gotieiro, e li paro lou dieiman.

Jan, sei re dire, s'en tourne di lo cour per se pensâ, ô li rencountre lo pito que toucho lou dindou et lou rentravo di lou poulolliei. O lou visavo grovechâ e mossâ cauquei bouci de groviei ; co li fogue veni no boun eïdeyo e tou counten ô countugne so banturlâdo en fossen soun vivi... vi... vrviri... de greu.

L'ensei ô se ne couejâ per possâ so dernieiro ne o chalen permour que lou lendemo ô devio dire, oui ! ôbe nou ! si ô vio trouba cho lou dieiman, cho lou vuleur.

Aleidoun, lou mandî, avan lo piqueto dô jour, ô s'en one sei bru trouba lou dindou ; o n'en prengue un que vio no plumo blanchô a un âlo. O lou pourte ver lo porto ente passavo un pau de cliedo e li mete lou dieiman per tero dovan lou ei. A ! co fugue to ta... Un co de be et lou dieiman fugue sora, Jan baro lo porto, pren lo cliau di so pocho e s'en tourno douçomen... degu lou vio vu.

Un ouro oprej tou lou mounde credâvo : Un o robo lo cliau dô poulolliei ! Fo enfouça lo porto per fâ seurti lou dindou ! A queu momen, Jan lou Greu se môtre e lour disse : Que degu ne mîne queu porto avan que Moussû de Ventremô cho qui, quei me qu'ai tira lo cliau arsei.

Quan lou baroun fugue leva, ô dôvole a lo cousino ente Jan l'otendjo. — Eibe, Greu, ô disse, que de nouveu ? A-tu trouba caucore ?

— Plo, plo Moussur, ai trouba un vuleur, mâ ne sabe pa si ô o garda lou dieiman, ne dirai pâ di so pocho, permour qu'ô n'en o nâ, mâ di soun jobo. Quei un dindou quo mossâ lou dieiman... beleu di l'eirau ob' ailour ente vôtro dâmo l'ôro eïssema. Arsei ai bora lou dindou, nou van be veire ce que nen ei.

Riba, ô poulolliei, un fogue seurti lou dindou un a un dovan Jan que lou relinçavô bien, lou tâlavô de tou lou couta e dijo co n'ei pâ queu. Mâ quan posse l'âlo marquâdo de blan, ô vise, îâte lou cò, lou ventre e, sou votre respe, lo porto dô croupignou, e ô creïde : Lou veïqui ! quei queu ! me trounpe pâ ! Lou fô tuâ d'obor per sobei si ô o garda lou dieiman, mâ segur qu'ei se que lo mossâ.

Un eïventro lou dindou, un farfouillo di lou budeau, un n'î troubo re, noumâ ce que vou sobei, mâ, en eïbouillan lou jeziei un troubo lou dieiman ô mitan de là pitâ peira que soun di tou lou jeziei.

Yé ! Moussû de Ventremô erio counten, ô n'en ei tourbâvo di lo cousino en se fretan l'ôreilla : S'e jomai vu talo chanço, dijo-t-eu, n'ô pourâ pâ creure, mai li o beleu cauquo moniganço qui dessou. — Sur quel eïdeyo ô seurtigüe di lou varjei coumo si ô vio meitiei de li nâ, ô tourne sei tardâ e en possan per mountâ ô soloun ô disse : Nou van bei veire ! — O li mountâvo doubâ cauqu' ofinâdo per Jan lou Greu.

Jan disse-t-eu quant ô fugue dovola, deffa per me l'â gagnâ ; mâ avan de te poyâ, per eïsse segur que ni o pâ de couquinorio de to par, te vole fâ devinâ aurei per lou darnier co. Mountâ tou coumo me di lou soloun, nou veïran tou de boun si meïtre Jan devino ce qu'ô ne veu pâ.

Tou eïfrada, lou valei, lou Jan, lo Marioun e cauquei meitodiei mounten ô soloun, e qui, Moussou de Ventremô, dovan no chieto renversâdo coum' un euberelle sur lo taulo,

6.

disse a Jan : « Ai di mo pôcho tou vin eïcu, lou te bolliorai noumâ quan tu m'orâ di ce que lio qui sou quello chieito. »

Lou paubre Jan cuge toubâ dô grand mau quan-t-ô vigue co. O vougue parlâ mâ ô se mete de beigâ falomen qu'ô ne pougne chobâ no poraulo ; là chuour li mounteren e lou paubre bougre, sentan floquetâ sâ chambâ e se cresan perdu, se disse tou au... a se meïmo, en visan bien quello chieito de molhur que li boliâvo tan d'einei : Paubre Greu ! tu sei plo foutu !

Paubre de Di ! co fugue brâve ! Moussû de Ventremô fogue lou sinne de lo crou en levan lo chieito que brechâvo un greu qu'ô vio trouba di lou varjei e qu'ô vio qui metu. Sur queu co tou lou autrei qu'erian qui cujeren tounba tou de cû, ni ma lou Jan se meïmo : e lou baroun tou trebla li disse : Veïqui toun argen, te remerchie bien ! mâ fou me lou can d'obor ne vole pa lou diable cha me !

Di lou ten que tou co se possâvo, tou lou mounde de lo fermo erian assemblâ a lo ribo dô chateu per veire possâ lou Greu. Di lo troupo se troubovan, coumo li en o loujour, cauquei goloupin toujour charmena de fâ cauge meïchan tou. Lou mâi troversou de tou, que vio mossâ no vieillo groulo que treinâvo dovan se di lo poucheiro, lour disse : Volei vautreï bien ofinâ lou Greu ? Abe, n'an li ! reïpounderen tou lou drôlei. Un s'en ne per dorei cauque piti couen e n'un troubo de lo... ce que la nurissâ dô piti bourgeï pelen dô caca : queu que vio lo groulo lo rempligüe a meta de quello denâdo, et qui cheiti s'en tourneïro sur lou chomi.

Quan Jan belomen fô de joyo seurtigüe en sou vin-t-eïcû, li tardavo, coumo vou pensâ, de fugi quello meïjou e ô prengue lo grandô courso per possâ dovan lou mounde.

Quan-t-ô ribe dovan i, lou saleï gropau li motreren lo groulo en credan : Greu ! que li o co di quello groulo ?

Mâ moun Greu ô golo, sei meïmo deïvira lo teïto, lour crede : De lo merdo-ô-ô !!!

— Yé ! là Boun Di !...

Pertan, posso-t-hier sur lo plaço dô Ban, ai ôvi un de qui pelovanto de vilau que dijo a no regrotieiro : Non, non Madame, non, gnâ pâ de sorcier !

— Bouei nou ! qu'ei lou cha.

LINGAMIAU

(Queu counte ei tira de las Niorlas, edici Ducourtieux. N'an respecta l'ortografo que difero un pau de lo nôtro.)

Tous lous libreis, per lous étudiants et lous de lesi.

Lous meillours stylos, lous meillours papiers, lous meillours prix.

Dau mounde aimable per vous servi.

Vous troubarez tout co d'aquí à lo

Librairie DESVILLES

5, place Fournier - LIMOGES — Tél. 27-52.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

LAPLANTE

Opticien

Tél. 34-82

5, Rue Jean-Jaurès - LIMOGES

ENTRE N'AUTREIS...

Paç beucop de lettras quete mei, mas toutas sount interessantas et damanden no repounso. Veiqui d'abord M. J. Migot, un sabèn professeur doubla d'un boun Lemouzi, b'en qualifiâ per s'occupâ de notre vieillo lengo. O vò fâ daus pitis libreis de « morceaux choisis » a l'usage daus ecouliers, et avant de coumença soun trabaî ô réuni, coumo de rasou, lous lous documens que li sount necessaris.

O possedo deja lo collecti dau « Galetou » 1946-1950, las *Niortas de Lingamiau*, de Cholet ; ou *Toupi Sabourous* de Jean Rebier, mas o voudrio bien lo primiero collecti dau « Galetou » (1935-1939) et l'ei coumpletomen introubablo. Si quauqueis lectours an counserva quauqueis vieis limeros, is farian bien de lous li fâ passâ. Faut aida lous cuers vailtens que travaillèn per nous ! Veiqui soun adresso : *Joseph Migot, professeur, 15, rue Terrasse, à Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme)*.

O voudrio aussi lou recueil de chansous lemouzinac de Jean Rebier : *Per divertî lo gen*, mas l'edici ei, deipei lountem, coumpletomen epuisado et co n'ei mas d'occali qu'ô pourro se procurâ queu libre.

Un viei ami de notre journau, Louis Hebras, presiden dau *Clafouti*, amicalo daus Lemouzis de Nice, legi et fâ legi notre « Galetou » sur lo Còto d'Azur et n'obludo pas soun pays. Ahuei ô nous parlo de so blouso (un ne porto pus gaire lo blouso, mas quant, me et se, n'eran pitis lo fasio partido de notre coustume). Veiqui lous vers qu'o li counsacro. Is sount ecrits en français, mas, queraque, v'au-treis lous legirez be tout parei :

MA BLOUSE

*Paysans de chez nous, je ne suis pas gêné,
Lorsque par fantaisie et pour prouver ma race,
Je porte votre blouse avec grande fierté.
Oui, mon orgueil est grand de suivre votre trace.*

*Dans mon sang coule un sang bourgeois et paysan,
Le sang bourgeois n'a pas laissé de très grande empreinte,
Car mon sang paysan fut toujours plus puissant,
Et je me sens grandi d'une telle contrainte.*

*O ! blouse dont les plis s'enflent parfois au vent,
Blouse de mon pays où fleurit l'églantine,
Où croît le genêt d'or et le chêne opulent,
Ton image s'allie à ma terre Limousine.*

*Blouse de mon pays, que portaient nos ancêtres,
Tu restes suspendue à l'épaule du temps,
Affirmant un passé qui ne peut disparaître,
Il est des souvenirs qui demeurent vivants...*

Louis HEBRAS.

N'avian damanda a notre ami Alphonse Dupin de collaborâ au « Galetou », mas ô nous repound qu'ô ne so pas prou bien ecire en patouei, et qu'ei trop doumage, per mour que qu'ei un poete que counel soun metier. Ecoutaz-lou :

*Je pourrais vous parler en vers, si je voulais,
Car le vers est pour moi la langue naturelle ;
Le rythme l'accompagne et se calque sur elle
La scandant doucement dans le ton qui me plaît.*

Le rythme harmonieux, dans un ordre parfait,

*Cadence la pensée en une forme telle
Qu'elle prend dans l'esprit une image immortelle
Qui le charme, l'emplit et qui le satisfait.*

Apprenez vite a ecire notre vieillo lingo, ami Dupin, et vous sirez notre meillour collaboratour. Lous professeurs vous manqorân pas. Queraque, las bargeiras dau biais de Chamboret sauriant be denquero vous repoundra en patouei !

No Lemouzino de Paris nous ecrit : « Iô sais toujours contento de legi lou « Galetou », ô me fâ rire, mas voudrio li troubâ un pau mais de poesie, de sentiment, de delicatesso. Et veiqui que quauqueis jours apres, nous trouben dins notre courrier no lettro d'uno miauletouna de Sen-Lionard que n'o pas fred aus oues, per moum armo ! Avez-lo : « Ei-co toujours lo mai Mimi que deibouero votro pâto ? Prenez-li gardo, lo deû eissei un pau trop vieillo, lo paubro fenno, et, quaucas ves, l'obluda de li metre lou pebre et lo saû que li baillèn de lo sabour. Quant iô legisse lou « Galetou », co n'ei pas per elevâ moum amo, coumo is disen, qu'ei per rire a parpai deiboutonna ! »

Las fennas sount malaisadas contentâ. Sur douas que nous ecrisse lo primiero vò de lo poesie, dau sentiment, de lo delicatesso, et lo se plaint que nous l'obligen suven de se bouchâ l'oreillas et de barrâ sous oueis. Et veiqui lo secoundo que voudrio a chaquo pajo deiboutounâ soun parpai jusqu'anto l'embouni !

Que fâ ? Nous avian, per queu limero, no sabourouse n'orio bien croustillanto, de Barbo-Flurido, qu'aurio segur fâ Irissounâ lo Miauletouno, et n'avian aussi, de M. Joseph Migot, no pito peço de vers tendro, delicato, plene de sentimen et de poesie, qu'aurio plo counvengu a lo parisienno. Nous n'osen pas las imprimâ, et nous metten a leur plaço Jan lou Greû, de Ligamiau, que countentoro tout lou mounde.

Un professeur de Paris nous baillo n'edeio : « Perque, dit-eu, lou *Galetou* ne faria-t-eu pas coumo fasio autre-ve Lemouzi ? Lo lingo lemouzino et lo lingo franceso li se permenavan bras dessus bras dessous, coumo douas sors et tout lou mounde ero counten ».

Quel'edeio n'ei pas nuvelo et nous li avian pensa, avant lo guerro. N'aurian gu, segur, beucop mais d'aboumas. Mas quant nous fagueren lou primier « Galetou », nous disseren que nous ne li parlorian mas notre lingo, et n'an vougu tenei paraulo. Si notreis aboumas trouben que n'an gu tort, nous lous ecoutaran, et nous boueraran lou patouei et lou francés.

No vieillo maman, dau biais de Sent-Yrieix, nous ecrit que las jonas campagnardas an beleu mais d'instruci que dins lou tem, mas que las ne sabèn pus virâ lous galetons et que las ne sirian pas foutudas de réussi queû plat, sâ boun et si lemouzi, que lous paysans de chaz nous aimavan tant troubâ sur lo tablo, a couto d'uno bouno brejaudo, et que se pelavo las farciduras. Qu'ero fraiche, appelleissen, santou et co ne coutâvo pas char. Li o plusieurs manieras de fâ las farciduras. Veiqui lo receto dau Naut-Lemouzi :

Fasez trempa dau po blanc (dau po de micho) dins dau lat. Ecrasas-lou, fasez n'en no pâto. Dins quelo pâto mettez de lo lisso, dau persil, de las blettas o be de lo

vigneto, un bouci de lard (mas pas dau lard rance !), de lo veno de curé (qu'ei entau qu'un pelo lou pebre) et de lo sau. Hachas bien tout co d'aqui, tasez n'en no boulo que vous plejarez dins no grando feuille de chô. Vous iô ficelarez et vous iô farez cōsei dins lo soupo. Si quello soupo ei no bouno brejaudo co ne siro mas meillour.

Las farciduras se minjen chaudas o be frejas. Goutas-r'en, qu'ei chaba boun quand qu'ei bien fa.

Lo paubro vieillo nous disset aussi coum'un fasio lous galetois breichas, mas nous vous diran pas lo recetto, per mour que si vous sabias lous fâ, vous n'aurias pus metier de lous nous chatâ, et n'aurian têt fa branchè !

★★

Un bledard dau Maroc voudrio toutes las edicis lemouzinâs dau « Galetou ». Qu'ei tout epuisa. Nous resto mais quauqueis exemplaris de :

Lo collecti dau « Galetou » 1946-1950.

Lou Toupi Sabourous, niolas de Jean Rebiér.

Lo pus bello fillo dau mounde ne po mas baillâ ce que l'ô !

★★

Un vacancier ve de nous écrire per nous damandâ si nous pourrian li procurâ nq chansou que dit :

« *Et co petelo et co bourro*

» *Plo dabouro au bord dau ris !* »

Qu'ei plo aisa lou countentâ. Quelle chansou fai parti-do dau recueil *Per diverti lo gen. Vei-lo qui :*

LAS LAVEIRIS

I

*Las sount quatre, plo dabouro,
Plo dabouro au bord dau ris.
Et co petelo et co bourro,
A brejà re ne demouro,
Las sount quatre laveiris.*

REFRAIN :

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

II

*Lo Galouno ei courto et rounao,
Lo Nanoun o lous piaus gris,
Et lo Mioun qu'ei no bloundo
Que miro dins l'aigo proundo
Lous pus beus oueis dau país.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

III

*Lo Jano qu'ei lo pus bringo
Ei chambarieiro au château,
Et toutes quatre, foutringo,
Las se serven de lour lingo
Tabe coumo dau peiteù.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

IV

*Las deiboujen sur lour bleito H
Lo gazeto de l'endret,
La bredillo et lo meneito
An lour part d'aigo-beneito,
Lou mairo mais lou curé.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

V

*Las disen ce que n'en coulo
De trop segre lous garsous,
Lo Zabi que lous eicoulo
Pourrio be per Pandegouto
Saboundâ lous bourassous.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

VI

*La risen de lo mouniero
Et de soun beu farinier,
Mais de lo paubro bargeiro
Que trôliavo lo fôgeiro
Coumo Jan lou metadier.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

VII

*Mas lo Mioun n'auvo gaire
Lous perpau de las coumais
Per mour que soun catinaire
Et deja lat per li plaire
Que l'agacho tras lou plat.*

*Et co petelo et co bourro
Plo dabouro au bord dau ris !*

Jean REBIER.

Quelo chansou qu'un trobo chaz Lagueny ei meiso en musico per André Le Gentile, lou musicien de la Gerbo-Baudo.

UN COUNSEI D'AMI

Lectours dau « Galetou », si vous voulez essei bien billas, n'hésitez pas, vau mîer faure que faurillou, faut nâ tout dret ch'az

A. DONY, 2, 4, 6, Rue des Halles, LIMOGES

Téléph. 42-84

qu'ei no bouno vieillo meijou de counfianço ente vous direz segurs de trouhâ de lo marchandio de qualita et daus empluyas aihablès et qualifias per guidâ votre choix et vous bien servi.

QU'EI ACO ?

Qu'ei aco que chaufo sei bouei, ecliaïro sei chandello ?

— *Lou soulei.*

Qu'ei aco que fai quatre quarts et n'ei jamais eita pesa ?

— *Lo luno.*

Qu'ei aco que mounto l'aigo aus ceus sei seillo ?

— *Las nibleis.*

Qu'ei aco que n'o ni bras ni chambo et po rachâ n'aubre ?

— *Lou vent.*

Qu'ei aco que parlo sei boucho, court sei chambas, tuto sei mas et passo pertout sei essei vu ?

— *Lou vent.*

Qu'ei aco, mais ô chanto, mais lous autres puren ?

— *Lou curé.*

Qu'ei aco, negre lou jour et blanc lo net ?

— *Lou curé.*

Qu'ei aco « Torto et retorto, d'ente venez-tu ?

« Toundu, reboundu, de pus loin que te ! »

— *Lou ri et lou prat.*

imp. M. VET et C^e, Limoges. Le Gérant : François BEYRAND.